

BAUHERR:

MARKTGEMEINDE TRAMIN AN DER WEINSTRASSE
RATHAUSPLATZ 11, 39040 TRAMIN

COMMITTENTE:

COMUNE DI TERMENO SULLA STRADA DEL VINO
PIAZZA MUNICIPIO 11, 39040 TERMENO

NEUBAU "FEUERWEHR/
BÜRGERKAPELLE/
BERGRETTUNGSDIENST" TRAMIN

GP. 156/10, KG. TRAMIN

CUP G57E16000010005

NUOVA COSTRUZIONE "VIGILI
DEL FUOCO/ Banda Musicale/
SOCC. ALPINO" TERMENO

PF. 156/10, CC. TERMENO

AUSFÜHRUNGSPROJEKT

BAUMEISTERARBEITEN UND ÄHNLICHES

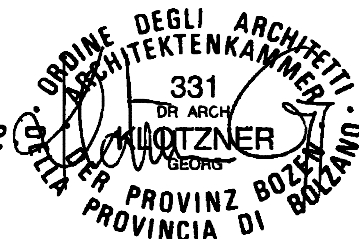
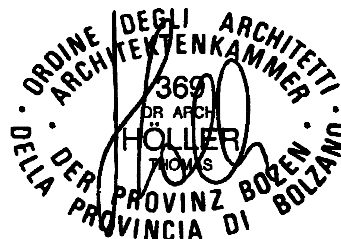
PROGETTO ESECUTIVO

OPERE EDILI E AFFINI

PROJEKTANTEN – PROGETTISTI

HÖLLER & KLOTZNER – ARCHITEKTEN

DR. ARCH. THOMAS HÖLLER & DR. ARCH. GEORG KLOTZNER
39012 MERAN/MERANO (BZ) | CAVOURSTR./VIA CAVOUR 95
TEL 0473 210000 – FAX 0473 277672 – info@hoeller-klotzner.com



HOLZNER & BERTAGNOLLI ENGINEERING

ING. OSWALD HOLZNER – ING. CLAUDIO BERTAGNOLLI
39011 LANA (BZ) | BOZNERSTRASSE/VIA BOLZANO 15/11
TEL 0473 561526 – FAX 0473 559826 – info@h-b.it

TECHNISCHER BERICHT

Integration Covid-19 Maßnahmen

RELAZIONE TECNICA

Integrazione provvedimenti Covid-19

INDICE

1. RELAZIONE TECNICA

- 1.1 Informazioni generali
- 1.2 Descrizione del progetto
- 1.3 Spiegazione del rapporto geologico
- 1.4 Criteri ambientali minimi (CAM)
- 1.5 Legami archeologici, paesaggistici e di altro tipo
- 1.6 Accessibilità del cantiere
- 1.7 Vigili del fuoco
- 1.8 Banda della musica
- 1.9 Soccorso alpino
- 1.10 Posti auto
- 1.11 Locali tecnici e locali accessori generali
- 1.12 Sistemazione esterna
- 1.13 Tecnica degli edifici/acustica
- 1.14 Materiali da costruzione
- 1.15 Funzionamento e manutenzio.
- 1.16 Cronoprogramma
- 1.17 Documentazione fotografica

2. PROGR. PLANIVOLUMETRICO

3. COSTI DI COSTRUZIONE

- 3.1 Costi dettagliati Opere edile e affini
- 3.2 Costi totali di costruzione dell'opera

INHALTSANGABE

1. TECHNISCHER BERICHT

- 1.1 Allgemeines
- 1.2 Projektbeschreibung
- 1.3 Erklärung zum geologischen Bericht
- 1.4 Mindestumweltkriterien (MUK)
- 1.5 Archäologische, landschaftliche und sonstige Bindungen
- 1.6 Erschließung Baustelle
- 1.7 Feuerwehr
- 1.8 Bürgerkapelle
- 1.9 Bergrettungsdienst
- 1.10 PKW-Stellplätze
- 1.11 Technik- und allgemeine Nebenräume
- 1.12 Außengestaltung
- 1.13 Gebäudetechnik/Akustik
- 1.14 Baumaterialien
- 1.15 Betrieb und Instandhaltung
- 1.16 Zeitplanung
- 1.17 Fotodokumentation

2. RAUMPROGRAMM

3. BAUKOSTEN

- 3.1 Detaillierte Kosten Baumeisterarbeiten und Ähnliches
- 3.2 Gesamtbaukosten

1. RELAZIONE TECNICA	2. TECHNISCHER BERICHT
<p><u>1.1 Informazioni generali</u></p> <p>Il comune di Termeno intende costruire un nuovo edificio per i vigili del fuoco, la banda musicale e il soccorso alpino. La particella base 156/10, KG Termeno, ha una superficie di 2.312m² e si trova direttamente sulla Strada del Vino ai margini del centro del paese. L'area esistente mostra un salto in altezza di circa 3,50m fino alla strada del vino e poi scende ulteriormente di 3,00m a sud-est. Il vigneto originale è già stato rimosso e lo scavo per il nuovo edificio è già stato effettuato. Lungo il confine sud-ovest dell'area edificabile confina con la strada molto ripida di accesso "Im Bad", che conduce ad una zona residenziale. In futuro, questa strada laterale consentirà anche l'accesso all'area del cantiere e, dopo il completamento dei lavori di costruzione, al livello di parcheggio e alla nuova sede della banda musicale.</p> <p>Il terreno edificabile è indicato nel piano regolatore di Termeno come zona per attrezzature pubbliche con il simbolo "A" per l'amministrazione e servizio pubblico.</p> <p>La base di questo progetto è il progetto vincitore di un concorso di progettazione. Il progetto preliminare del 30.03.2018 è stato approvato dal Consiglio Comunale di Termeno e dall'Ufficio Tecnico Provinciale con perizia n. 08 del 30.07.2018. Di conseguenza, il progetto definitivo è stato valutato positivamente dalla Commissione Edilizia. Sono state concesse deroghe dal competente Consigliere Provinciale ai sensi dell'art. 71 della Legge Provinciale per i seguenti parametri urbanistici:</p>	<p><u>1.1 Allgemeines</u></p> <p>Die Gemeinde Tramin beabsichtigt für die Feuerwehr, die Bürgerkapelle und die Bergrettung ein neues Vereinshaus zu errichten. Die hierfür vorgesehene Grundparzelle 156/10, KG Tramin, hat eine Grundfläche von 2.312m² und liegt direkt an der Weinstraße am Rande des Dorfzentrums. Das bestehende Gelände weist zur Weinstraße hin einen Höhengsprung von ca. 3,50m auf und fällt dann weitere 3,00m Richtung Südosten ab. Die ursprüngliche Rebanlage wurde entfernt und der Aushub für den Neubau bereits durchgeführt. Entlang der Südwestgrenze des Bauareals grenzt die sehr steile Erschließungsstraße „Im Bad“ an, über die eine Wohnbauzone erschlossen wird. Zukünftig erfolgt über diese Nebenstraße auch die Zufahrt zum Bauareal bzw. nach Abschluß der Bauarbeiten zur neuen Parkebene und zum neuen Vereinssitz der Bürgerkapelle.</p> <p>Das Baugrundstück ist im gültigen Bauleitplan von Tramin als Zone für öffentliche Einrichtungen mit dem Symbol „A“ für Verwaltung und öff. Dienstleistung ausgewiesen.</p> <p>Basis des hier vorliegenden Ausführungsprojektes ist das Siegerprojekt aus einem Planungswettbewerb. Das Vorprojekt vom 30.03.2018 wurde vom Gemeinderat Tramin und vom Technische Landesbeirat mit Gutachten Nr. 08 vom 30.07.2018. genehmigt. In der Folge wurde das definitive Projekt bei der Baukommissionssitzung vom 27.09.2018 positiv begutachtet und vom zuständigen Landesrat lt. Art 71 des Landesraumordnungsgesetzes für folgende urbanistische Parameter Ausnahmegenehmigungen erteilt:</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Distanza minima di confine: 1,50m - Distanza minima da una tettoia per attrezzature agricole: 3,00m - volume massimo fuori terra: 3,5m³/m² - superficie edificata massima consentita: 65% - altezza massima dell'edificio: 13,50m 	<ul style="list-style-type: none"> - Mindestgrenzabstand: 1,50m - Mindestabstand zu einer Überdachung für landwirtschaftliche Geräte: 3,00m - maximales Volumen über Erde: 3,5m³/m² - höchstzulässige überbaute Fläche: 65% - höchstzulässige Gebäudehöhe: 13,50m
<p><u>1.2 Descrizione del progetto</u></p> <p>La considerazione concettuale di disporre i vigili del fuoco e la banda musicale l'una sopra l'altra e di separarli con un livello di parcheggio aperto determina l'aspetto esterno del nuovo edificio. Tre delle quattro facciate dell'edificio compatto sono rivestite da una lamiera grecata di alluminio forato con superficie naturale. La proporzione dei fori viene scelta in modo tale che una quantità sufficiente di luce naturale entri negli ambienti attraverso le finestre sottostanti. Mentre i vigili del fuoco lungo la Via del Vino offrono un'ampia visuale nell'autorimessa con i veicoli dei pompieri attraverso portoni vetrati, la sede della banda musicale si apre al paesaggio aperto attraverso elementi di facciata trasparenti.</p> <p>La maggior parte della sede dei pompieri è solo temperata, ma non riscaldata. Pertanto, di accordo con il comune, la parte dell'edificio in cui sono ospitati i vigili del fuoco è isolata termicamente, ma non soggetta a certificazione casa clima. D'altra parte, l'intera sede della banda musicale è conforme allo standard casa clima "A". L'energia termica per il riscaldamento e la produzione di acqua calda si ottiene attraverso i tubi di teleriscaldamento del sistema di bio-riscaldamento della scuola media di Termeno.</p>	<p><u>1.2 Projektbeschreibung</u></p> <p>Die konzeptionelle Überlegung, Feuerwehr und Bürgerkapelle übereinander anzuordnen und durch ein offenes Parkdeck zu trennen, bestimmt das äußere Erscheinungsbild des neuen Gebäudes. Drei der vier Fassaden des kompakten Baukörpers werden mit einem perforierten und naturplanken Alu-Trapezblech verkleidet. Der Lochanteil wird so gewählt, dass über die dahinter liegenden Fenster noch ausreichend natürliches Licht in die Räume fällt. Während die Feuerwehr entlang der Weinstraße über verglaste Tore einen großzügigen Blick in den Fahrzeugraum frei gibt, öffnet sich der Vereinssitz der Bürgerkapelle über transparente Fassadenelemente hin zur freien Kulturlandschaft.</p> <p>Der überwiegende Teil der Feuerwehrhalle wird lediglich temperiert, aber nicht beheizt. Daher wird in Absprache mit der Gemeinde jener Gebäudeteil, in dem die Feuerwehr untergebracht ist, zwar wärmegeklämt, aber nicht der Klimahauszertifizierung unterworfen. Hingegen entspricht der gesamte Vereinssitz der Bürgerkapelle dem Klimahausstandard „A“. Die Wärmeenergie zum Heizen und zur Warmwasseraufbereitung wird über eine Fernheizleitungen von der Bioheizanlage der Mittelschule Tramin bezogen.</p>

<p><u>1.3 Spiegazione del rapporto geologico</u></p> <p>Nel rapporto geologico dal geologo Joachim Dorfmann con data 15.08.2018, i pericoli per le acque sono descritti al punto 11.3.1. Sono previste le seguenti misure di protezione degli oggetti:</p> <p>a+b+d) Sulla facciata nord-ovest con i cancelli d'ingresso alla autorimessa dei vigili del fuoco, il piazzale ha una contropendenza di circa 65 cm, sulla facciata nord-est con la finestra della sala prove della banda musicale, una contropendenza di circa 20 cm. In questo modo tutti gli elementi costruttivi (pareti, rivestimenti, isolamenti, ecc.) e le aperture nella zona nord ed est non sono più compromesse da valori di pressione di 15 cm di altezza dell'acqua. Tutte le altre aperture a filo del terreno si trovano sulla facciata sud-ovest o sud-est, che sono allineate sul lato della valle e quindi non sono esposte al rischio di allagamenti.</p> <p>c) Tutti gli impianti di approvvigionamento (elettricità, acqua, rete fognaria e teleriscaldamento) sono introdotti nell'edificio sulla facciata sud-occidentale o sudorientale, in modo da non essere danneggiati dal rischio d'inondazioni.</p> <p>e) Tutte gli attraversamenti nelle fondazioni e nei muri esterni vengono eseguiti a tenuta stagna.</p>	<p><u>1.3 Erklärung zum geologischen Bericht</u></p> <p>Im geologischen Bericht vom Geologen Joachim Dorfmann mit Datum 15.08.2018, werden unter Punkt 11.3.1 die Wassergefahren beschrieben. Es sind folgende Objektschutzmaßnahmen vorgesehen:</p> <p>a+b+d) An der Nordwestfassade mit den Einfahrtstoren zur Feuerwehrrhalle weist der Vorhof ein Gegengefälle von ca. 65cm auf, an der Nordostfassade mit einem Fenster zum Musikprobelokal ein Gegengefälle von ca. 20 cm. Somit werden sämtliche Bauelemente (Mauern, Verkleidungen, Dämmungen usw.) und Öffnungen im Nord- und Ostbereich nicht mehr durch Druckwerte von 15 cm Hochwasser beeinträchtigt. Alle weiteren bodenbündigen Öffnungen liegen an der Südwest- bzw. Südostfassade, die talseitig ausgerichtet und somit keiner Hochwassergefahr ausgesetzt sind.</p> <p>c) Sämtliche Versorgungseinrichtungen (Strom, Wasser, Kanalisation und Fernwärme) werden an der südwestlichen bzw. südöstlichen Fassade in das Gebäude eingeführt, somit können sie nicht durch Hochwassergefahren beschädigt werden.</p> <p>e) Sämtliche Fundament- und Wanddurchführungen werden wasserdicht ausgeführt.</p>
<p><u>1.4 Scavi</u> (vedi anche piano di sicurezza e piano geotecnico)</p> <p>Secondo le indagini geologiche, la struttura del terreno edificabile presenta i seguenti strati:</p> <ul style="list-style-type: none"> - strato A: Materiale di riporto e terreno vegetale - strato B: Riporto 	<p><u>1.4 Aushub</u> (s. auch Sicherheitsplan und Geotechnikplan)</p> <p>Laut den geologischen Untersuchungen weist der Boden des Baugrundstückes folgende Schichten auf:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Schicht A: Mutterboden - Schicht B: Aufschüttung - Schicht C: Murschuttablagerungen

<ul style="list-style-type: none"> - strato C: Depositi di debris flow - strato D: Intercalazioni a grana fine <p>Gli strati A, B e C venivano già rimossi e smaltiti. Lo strato C veniva stoccato a valle del cantiere nella quantità necessaria per il riempimento delle fondazioni e delle parti interrate del nuovo edificio.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Schicht D: Feinkörnige Zwischenschichten <p>Die Schichten A, B und C wurden bereits abgetragen und entsorgt. Aus der Schicht C wurde jene Menge talseitig am Baugrundstück gelagert, die für die Hinterfüllung der Fundamente und der unterirdischen Teile des neuen Gebäudes benötigt wird.</p>
<p><u>1.5 Protezione paratia scavo</u></p> <p>Lungo la via "Im Bad" è prevista una paratia chiodata, lunga circa 16 metri e alta fino a 5 metri che verrà realizzata prima della consegna dei lavori edili (vedi piano geotecnico). Per l'esecuzione di una scarpata per lo scavo secondo il piano geotecnico, verrà utilizzata una striscia di 1,50 m della P.F. 156/1 e della P.ED. 561, entrambi C.C. Termeno, sulla base di un accordo tra Comune e vicino. La scarpata sarà completata ancora prima della consegna dei lavori edili.</p>	<p><u>1.5 Baugrubenverbau</u></p> <p>Entlang der Im Bad-Straße ist eine ca. 16m lange und bis zu 5m hohe Nagelwand vorgesehen und bis zur Übergabe der Baumeisterarbeiten auch bereits realisiert (s. geotechnischer Plan). Für die Ausführung einer Baugrubenböschung laut geotechnischem Plan wird aufgrund einer Vereinbarung zwischen Gemeinde und dem Nachbarn ein Streifen von 1,50m der GP 156/1 und der BP 561, beide KG. Tramin, verwendet. Bis zur Übergabe der Baumeisterarbeiten wird die Böschung bereits realisiert sein.</p>
<p><u>1.6 Criteri ambientali minimi (CAM)</u></p> <p>Nella relazione del responsabile unico della procedura del 13.11.2019 sull'applicazione dei criteri ambientali minimi (CAM), sono descritte le seguenti condizioni del DM del 11.10.2017 per quanto riguarda le opere edili e affini:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2.4.2.4 Legno: quando si utilizza il legno, devono essere soddisfatti i requisiti di cui al punto 2.4.2.4 delle norme CAM. - 2.4.2.8 Pareti divisorie e controsoffitti: Il materiale per i rivestimenti in legno deve essere conforme al punto 2.4.2.4; in caso di utilizzo di pannelli in cartongesso, devono essere rispettate le specifiche relative alle 	<p><u>1.4 Mindestumweltkriterien (MUK)</u></p> <p>Im Bericht des Verfahrensverantwortlichen vom 13.11.2019 zur Anwendung der Mindestumweltkriterien (MUK) sind bezüglich Baumeisterarbeiten und Ähnliches Auflagen zu folgenden Punkten des MD vom 11.10.2017 beschrieben:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2.4.2.4 Holz: Bei Verwendung von Holz müssen die Vorgaben des Punktes 2.4.2.4 der MUK-Bestimmungen eingehalten werden. - 2.4.2.8 Trennwände und abgehängte Decken: Das Material für Verkleidungen in Holz muß dem Punkt 2.4.2.4 entsprechen, bei Verwendung von Gipskarton müssen die Vorgaben zu den

<p>emissioni di materiale di cui al punto 2.3.5.5.</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2.4.2.9 Materiale termico e isolante: la lana minerale deve essere conforme al Regolamento (CE) n. 1272/2008. - 2.4.2.10 Pavimenti e rivestimenti pareti: vedi punto 2.3.5.5. - 2.4.2.11 Pitture e vernici: vedi punto 2.3.5.5. <p>Non si applicano ulteriori istruzioni specifiche delle norme CAM.</p>	<p>Materialemissionen lt. Punkt 2.3.5.5 eingehalten werden.</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2.4.2.9 Wärme- und Dämmmaterial: Mineralwolle muß der Verordnung EG 1272/2008 entsprechen. - 2.4.2.10 Fußböden und Wandverkleidungen: siehe Punkt 2.3.5.5 - 2.4.2.11 Farben und Lacke: siehe Punkt 2.3.5.5 <p>Es kommen keine weiteren spezifischen Anweisungen der MUK-Bestimmungen zur Anwendung.</p>
<p><u>1.5 Legami archeologici, paesaggistici e di altro tipo</u></p> <p>Secondo il piano paesaggistico l'aria d'intervento confina a nord e a sud con un' "area certamente archeologica".</p> <p>Il 09.03.2018, sotto la supervisione dell'Ufficio provinciale per i monumenti del suolo, sono stati effettuati scavi fino al futuro livello delle fondamenta. Non sono stati trovati segni di un'area d'insediamento all'interno dell'area del cantiere. Anche gli scavi e le protezioni paratia scavo sono effettuati sotto la supervisione dell'ufficio provinciale per i monumenti del suolo. Tutte le indagini e gli scavi archeologici saranno completati prima della consegna dei lavori edili.</p> <p>L'area d'intervento non è soggetta ad altri vincoli paesaggistici o di qualsiasi altro tipo.</p>	<p><u>1.5 Archäologische, landschaftliche und sonstige Bindungen</u></p> <p>Das Baugrundstück grenzt laut Landschaftsplan nördlich und südlich an eine „mit Sicherheit festgestellte archäologische Zone“.</p> <p>Am 09.03.2018 wurden am Bauareal unter Beobachtung des Landesamtes für Bodendenkmäler Schürfungen bis zur zukünftigen Fundamentsohle durchgeführt. Dabei wurden innerhalb des Bauareals keine Hinweise auf ein ehemaliges Siedlungsgebiet gefunden. Auch Aushub und Baugrubenverbau werden unter Beobachtung des Landesamtes für Bodendenkmäler durchgeführt. Vor Übergabe der Baumeisterarbeiten werden alle archäologischen Untersuchungen und Grabungen abgeschlossen sein. Das Grundstück ist mit keinen weiteren landschaftlichen oder sonstigen Bindungen belastet.</p>
<p><u>1.6 Accesso al cantiere</u></p> <p>Il cantiere sarà accessibile attraverso la via Im-Bad, una ripida strada laterale della via del vino. L'ingresso all'area del cantiere si trova in una parte molto più piatta e più ampia della via Im-Bad. Maggiori dettagli sull'accesso al cantiere nella fase di</p>	<p><u>1.6 Erschließung Baustelle</u></p> <p>Die Erschließung der Baustelle erfolgt über die Im-Bad-Straße, einer steil abfallenden Nebenstraße zur Weinstraße. Die Einfahrt zum Bauareal erfolgt dann in einem sehr viel flacheren und etwas breiteren Teil der Im-Bad-Straße. Genauere</p>

<p>costruzione sono riportati nella pianta del cantiere.</p>	<p>Details der Erschließung in der Bauphase sind im Baustellenplan festgehalten.</p>
<p><u>1.7 Vigili del fuoco</u></p> <p>Le diverse aree funzionali dei vigili del fuoco si trovano su due livelli sovrapposti, ovvero tutte le funzioni principali al livello 2 e le funzioni secondarie al livello 3. Direttamente adiacente al grande autorimessa si trova la centrale operativa, dalla quale è possibile monitorare l'intero piazzale con uscita verso la via del vino e l'incrocio tra la via del vino e la via Im-Bad. Le aule delle notizie e di comando sono illuminate con luce naturale e ventilate. Una porta scorrevole in vetro permette un contatto visivo diretto tra queste sale. Nella zona posteriore dell' autorimessa è inserito un "locale all'interno di un locale" alto 3,0 m, in cui sono collocati un vano per curare le maschere, un'area di lavoro e una nicchia per il lavaggio dei stivali. All'autorimessa viene assegnato un magazzino per le risorse e i pezzi di ricambio. L'ampio spogliatoio con servizi igienici è posizionato in modo tale da garantire un ottimo funzionamento durante un intervento d'emergenza.</p> <p>Il piano superiore dei vigili del fuoco ospita una sala di addestramento con foyer e terrazza sul tetto, un locale tecnico, una cucina, un ripostiglio, l'ufficio amministrativo, un locale per i giovani e locali sanitari.</p>	<p><u>1.7 Feuerwehr</u></p> <p>Die verschiedenen Funktionsbereiche der Feuerwehr sind auf zwei übereinanderliegenden Ebenen untergebracht und zwar alle Hauptfunktionen auf Ebene 2 und Sekundärfunktionen auf Ebene 3. Direkt an die große Fahrzeughalle schließt die Einsatzzentrale an, von der aus der gesamte Vorplatz mit Ausfahrt in die Weinstraße und der Kreuzungsbereich Weinstraße/Im-Bad-Straße überwacht werden kann. Nachrichten- und Kommandoraum sind natürlich belichtet und belüftet, eine Glasschiebetür ermöglicht einen direkten Sichtkontakt zwischen diesen Räumen. Im hinteren Bereich der Fahrzeughalle wird ein 3,0m hoher „Raum im Raum“ eingefügt, in dem der Atemschutzraum, ein Werkbereich und eine Nische für die Stiefelwäsche untergebracht sind. Der Fahrzeughalle ist ein Lager für Einsatzmittel und Ersatzteile zugeordnet. Der große Umkleide- raum mit Sanitäranlagen ist so positioniert, daß bei Einsätzen ein reibungsloser Funktionsablauf ermöglicht wird.</p> <p>Im Obergeschoß der Feuerwehr sind ein Schulungsraum mit Foyer und Dachterrasse, ein Technikraum, eine Küche, ein Abstellraum, das Verwaltungsbüro, ein Jugendraum und Sanitärräume untergebracht.</p>
<p><u>1.8 Banda musicale</u></p> <p>Le aule della banda musicale si trovano nella zona base del nuovo edificio. L'ingresso principale, protetto dalle intemperie, conduce in un anticamera con guardaroba e</p>	<p><u>1.8 Bürgerkapelle</u></p> <p>Das Vereinslokal der Bürgerkapelle ist im Sockelbereich des Neubaus untergebracht. Über den wettergeschützten Haupteingang gelangt man in einem Vorraum mit</p>

<p>ripianti per strumenti. L'ampia sala prove, il deposito note musicali e il vano del direttore d'orchestra hanno un livello pavimento abbassato di 48 cm rispetto alle altre aree. L'altezza dei piani di tutti i locali permette di far passare i condotti di ventilazione sopra un controsoffitto. Al livello dell'ingresso si trovano il locale dei strumenti, una cucina, un locale per le pulizie, un ripostiglio, un vano per i costumi tradizionali e tre locali sanitari. Un'intercapedine lungo il lato montagna ospita l'impianto della ventilazione per la sede della banda musicale.</p> <p>Gli elementi della sala prove, del vano d'esercizio e del deposito delle note musicale non fanno parte dei lavori di edili e affini.</p>	<p>Garderobe und Ablagen für Instrumentenkoffer. Der große Proberaum, das Notenlager und der Dirigentenraum weisen gegenüber den restlichen Bereichen eine Absenkung des Bodens von 48cm auf. Die Geschoßhöhe sämtlicher Räume ermöglicht in deren Deckenbereich die Führung von Lüftungskanälen. Niveaugleich mit der Eingangsebene liegen der Instrumentenraum, eine Küche, ein Putzraum, ein Abstellraum, ein Stauraum für Trachten und drei Sanitärräume. In einem bergseitigen Schacht ist die Lüftungstechnik für den Vereinssitz der Bürgerkapelle untergebracht. Die Ausbauelemente des Proberaumes, des Übungsraumes sowie des Notenlagers sind nicht Teil der Baumeisterarbeiten und Ähnliches.</p>
<p><u>1.9 Servizio di soccorso alpino</u></p> <p>Il garage del servizio di soccorso alpino si trova al piano di parcheggio ed è dotato di un portone scorrevole automatico in alluminio con motore elettrico e lamelle di ventilazione.</p>	<p><u>1.9 Bergrettungsdienst</u></p> <p>Die Garage des Bergrettungsdienstes ist im Parkgeschoß untergebracht und mit einem automatischen ALU-Schiebetor samt Elektroantrieb und Lüftungslamellen ausgestattet.</p>
<p><u>1.10 Posti auto</u></p> <p>In totale sono previsti 47 posti auto, di cui 7 all'aperto e 40 in un livello di parcheggio protetto dalle intemperie, che può essere utilizzato sia dai vigili del fuoco, sia dalla banda musicale. Tre di questi parcheggi sono accessibili ai disabili.</p> <p>Direttamente accanto alla scala e all'ascensore, sono previsti diversi parcheggi per biciclette e moto. Sono previsti lavori preparatori per un sistema di barriera all'ingresso del piano parcheggio, il sistema stesso sarà offerto con le attrezzature.</p>	<p><u>1.10 PKW-Stellplätze</u></p> <p>Insgesamt sind 47 PKW-Stellplätze geplant, davon sind 7 im Freien und 40 in einer wettergeschützten Parkplatzebene untergebracht, die von den Vereinsmitgliedern der Feuerwehr und der Bürgerkapelle gleichermaßen genutzt werden können. Drei dieser Stellplätze werden behindertengerecht ausgeführt. Unmittelbar neben der Treppen- und Liftanlage sind mehrere Fahrrad- bzw. Motorradabstellplätze vorgesehen. Es sind vorbereitende Arbeiten für eine Schrankenanlage zur Parkebene vorgesehen, die Anlage selbst wird</p>

<p>Il piano di parcheggio aperto ha lungo tre lati una apertura per l'aria e l'illuminazione naturale di un'altezza di 1,28m, che è ombreggiata da una lamiera grecata e perforata in tutta la facciata. La scala, protetta dalle intemperie ma aperta, sale in linea retta fino alla sede dei vigili del fuoco o scende fino alla sede della banda musicale. Un ascensore per disabili collega tutti i piani.</p>	<p>mit der Einrichtung ausgeschrieben. Das offene Parkgeschoß weist dreiseitig einen 1,28m hohen Licht- bzw. Lüftungsschlitz auf, der vom perforierten Fassadentrapezblech verschattet wird. Die wettergeschützte, aber offene Treppe führt geradlinig hinauf in die Feuerwehrhalle bzw. hinunter zum Vereinssitz der Bürgerkapelle. Ein behindertengerechter Personenaufzug verbindet alle Geschoßebenen.</p>
<p><u>1.11 Locali tecnici e locali accessori generali</u></p> <p>I vari locali tecnici sono stati alloggiati sulla base di considerazioni funzionali.</p> <p>Al livello 0 è prevista in un locale tecnico la stazione di trasferimento del teleriscaldamento. Un'apertura a pavimento con copertura in grigliato conduce in un pozzo di installazione, che collega un'intercapedine di ventilazione sul lato monte nel sottosuolo con il cavedio di risalita lungo il vano corsa dell'ascensore.</p> <p>Al livello 1, un locale elettrico comune è posizionato adiacente al cavedio lungo il vano corsa dell'ascensore, dove sono alloggiati tutti i contatori elettrici. Nella zona nord del piano di parcheggio sono previsti altri due locali tecnici, uno per un generatore mobile di emergenza dei vigili di fuoco e uno per un'unità refrigerante. Una porta in acciaio conduce ad un intercapedine lungo la strada del vino, da dove è possibile effettuare la manutenzione di quattro dissuasori stradali abbattibili.</p> <p>Un locale per gli attrezzi da giardino al livello 0 e un locale per rifiuti accanto all'ingresso del parcheggio saranno messi a disposizione a tutti gli utenti dell'edificio.</p>	<p><u>1.11 Technikräume und allgemeine Nebenräume</u></p> <p>Die Unterbringung der verschiedenen Technikräume erfolgte aufgrund von funktionellen Überlegungen.</p> <p>Auf Ebene 0 ist in einem Technikraum die Übergabestation der Fernwärme vorgesehen. Über einen Bodenöffnung mit Gitterrostabdeckung gelangt man in einen Installationsschacht, der den bergseitigen Lüftungsschacht unterirdisch mit dem Steigschacht am Aufzugsschacht verbindet.</p> <p>Auf Ebene 1 ist angrenzend an den Liftschacht ein gemeinsamer Elektroraum positioniert, wo sämtliche Elektrozähler untergebracht sind. Im Nordbereich der Parkebene sind zwei weitere Technikräume vorgesehen, einer für ein mobiles Notstromaggregat der Feuerwehr und einer für ein Kältegerät. Über eine Stahltür gelangt man dort in einen bergseitigen Schacht, von dem aus vier absenkbar Straßenboller gewartet werden können.</p> <p>Ein Raum für Gartengeräte auf Ebene 0 und ein Müllraum neben der Einfahrt zum Parkdeck werden allen Gebäudenutzern zur Verfügung gestellt.</p>

1.12 Sistemazione esterna

La piazza di circa 15,40 m di larghezza di fronte alla sala dei vigili del fuoco è asfaltata e protetta dalla strada del vino con dissuasori abbassabile. Le acque superficiali raccolte, come le acque reflue del livello parcheggio, confluiscono in un separatore d'olio e poi nella rete fognaria pubblica.

L'area non edificata di ca. 650m² sul lato valle dell'edificio è disposta a prato. Lungo i parcheggi e nell'angolo est è prevista la piantumazione di 4 alberi decidui ad alto fusto (sophora japonica). Per il trasporto degli strumenti da e verso la sede della banda musicale, davanti all'ingresso verrà posata grigliato salvaprato carrabile di materiale plastico. Poiché i 7 parcheggi adiacenti non saranno recintati e pavimentati anche con grigliato erboso, l'area verde si estenderà fino alla via Im-Bad.

L'attuale morfologia del terreno sarà marginalmente invariata. Tutti gli ingressi all'edificio, ma anche il design della facciata e l'altezza dei piani dell'edificio sono adattati all'andamento del terreno naturale.

1.12 Außengestaltung

Der ca. 15,40m breite Platz vor der Feuerwehrrhalle wird asphaltiert und zur Weinstraße hin mit versenkbaren Bollern abgeschirmt. Das gesammelte Oberflächenwasser fließt wie das Abwasser aus dem Parkdeck in einen Ölabscheider und anschließend in die öffentliche Kanalisation.

Die unverbaute Fläche an der Talseite des Gebäudes von ca. 650m² wird als Wiese angelegt. Entlang der Parkplätze und in der Ostecke ist die Pflanzung von 4 hochstämmigen Laubbäumen (sophora japonica) vorgesehen. Für den An- und Abtransport von Instrumenten ist vor dem Eingang die Verlegung eines Streifens mit befahrbaren Rasenwaben aus Kunststoff vorgesehen. Nachdem die angrenzenden 7 Parkplätze nicht abgezäunt und auch mit Rasengittersteinen ausgeführt werden, erstreckt sich die Grünanlage bis hin zur Im-Bad-Straße.

Die bestehende Geländemorphologie wird nur unwesentlich unverändert. Sämtliche Eingänge ins Gebäude, aber auch die Fassadengestaltung und die Raumhöhen sind auf den bestehenden Gelände Verlauf abgestimmt.

1.13 Tecnica degli edifici / acustica

L'edificio ospita tre servizi che necessitano di attrezzature tecniche speciali per le loro attività. Una descrizione dettagliata degli impianti tecnologici per i vigili del fuoco, la banda musicale e il soccorso alpino si trova nei documenti di pianificazione dei progettisti specializzati.

I requisiti acustici passivi dell'edificio e di tutti i suoi componenti in opera e i requisiti acustici delle sorgenti

1.13 Gebäudetechnik / Akustik

Im Gebäude sind drei Vereine untergebracht, die für ihre Tätigkeit eine spezielle technische Ausstattung benötigen. Eine detaillierte Beschreibung der Haustechnik für Feuerwehr, Bürgerkapelle und Bergrettung erfolgt in den Planunterlagen der Fachplaner.

Die vom Ministerialdekret D.P.C.M. 5. Dezember 1997 „Determinazione dei requisiti acustici passivi degli

<p>sonore interne dell'edificio, determinati dal D.P.C.M. 5 dicembre 1997, sono da rispettare.</p> <p>Oltre ai requisiti acustici prescritti di legge è di grande importanza l'acustica nella grande sala prove e nel vano esercizio della banda musicale. Gli interventi acustici saranno realizzati con i lavori di arredo e quindi non fanno parte dei lavori edili.</p> <p>In diverse altre sale della banda musicale e dei vigili del fuoco (sala comandi e sala di comunicazione, locale soggiorno, sala seminari con foyer, sala gioventù) sono previsti controsoffitti fonoassorbenti. Questi fanno parte dei lavori edili e affini.</p>	<p>edifici" definiti akustischen Anforderungen an die verschiedenen Bauteile am gesamten Gebäude, sowie die Begrenzung der internen Schallquellen müssen eingehalten werden.</p> <p>Zusätzlich zu den gesetzlich vorgeschriebenen Anforderungen ist für die Bürgerkapelle die Raumakustik im großen Probelokal und im kleinen Übungsraum von großer Bedeutung. Raumakustische Maßnahmen werden mit der Einrichtung umgesetzt und sind somit nicht Teil der Baumeisterarbeiten.</p> <p>In verschiedenen anderen Räumen der Bürgerkapelle (Aufenthaltsraum) und der Feuerwehr (Kommando- und Nachrichtenraum, Aufenthaltsraum, Seminarraum mit Foyer, Jugendraum) sind hingegen abgehängte Akustik-Gipsdecken vorgesehen. Diese sind Teil der Baumeisterarbeiten und Ähnliches.</p>
<p><u>1.14 Materiali da costruzione</u></p> <p>Struttura portante statica: cemento armato secondo la statica, per la maggior parte con superfici a vista.</p> <p>solai: cemento armato, dimensionati secondo la statica, per la miglior parte con controsoffitti.</p> <p>Pareti esterne: calcestruzzo, isolamento in lana di roccia, prefabbricati in calcestruzzo, lamiere grecate in alluminio</p> <p>Pareti interne: calcestruzzo con superfici a vista o muri a secco con cartongesso</p> <p>Finestra: legno (abete /rovere) con rivestimento esterno in alluminio, valore U_w 0,9 W/m²K</p> <p>Vetri: triplo vetro, valore U_g 0,6 W/m²K</p> <p>Porte: legno o alluminio</p> <p>Portoni: acciaio, zincate a caldo e verniciate a colori, doppi o tripli i vetri.</p>	<p><u>1.14 Baumaterialien</u></p> <p>Statische Tragstruktur: Stahlbeton lt. Statik, größtenteils mit Sichtflächen</p> <p>Decken: Stahlbeton, Stärke lt. Statik, größtenteils mit abgehängten Decken</p> <p>Außenmauern: Beton, Steinwolldämmung, Betonfertigteile, Alu-Trapezblech</p> <p>Innenwände: Beton mit Sichtflächen bzw. Trockenbauwände mit Gipskarton</p> <p>Fenster: Holz (Fichte/Eiche) mit Aluverkleidung außen, U_w-Wert 0,9 W/m²K</p> <p>Verglasung: Dreifachverglasung, U_g-Wert 0,6 W/m²K</p> <p>Türen: Holz oder Aluminium</p> <p>Tore: Stahl, feuerverzinkt und farbbeschichtet, Zwei- bzw. Dreifachverglasung</p> <p>Böden: Beton, Holz, Kunstharzbeschichtung, Linoleum</p>

<p>Pavimenti: calcestruzzo, legno, resina sintetica, linoleum Soffitti: controsoffitti in gesso, parzialmente forati La scelta dei materiali si basa su requisiti statici e funzionali. In consultazione con gli utenti, vengono utilizzati materiali molto sostenibili.</p>	<p>Decken: abgehängte Gipsdecken, teilweise gelocht Die Auswahl der Materialien erfolgt aufgrund der statischen und funktionellen Erfordernisse. In Absprache mit den Nutzern werden sehr nachhaltige Materialien verwendet.</p>
<p><u>1.15 Funzionamento e manutenzione</u></p> <p>L'edificio è progettato in modo tale che i associazioni possano eseguire i lavori di gestione e manutenzione in modo completamente separato. La stazione di trasferimento per il teleriscaldamento, il contatore elettrico, il vano dei rifiuti, il vano per gli attrezzi da giardino e il parcheggio servono entrambi le associazioni.</p>	<p><u>1.15 Betrieb und Instandhaltung</u></p> <p>Das Gebäude wird so geplant, dass die beiden Vereine völlig getrennt Betriebs- und Instandhaltungsarbeiten durchführen können. Die Übergabestation der Fernwärme, der Elektrozählerraum, der Müllraum, der Raum für Gartengeräte und das Parkdeck dienen beiden Vereinen gemeinsam.</p>
<p><u>1.16 Programmazione (vedi anche il cronoprogramma ed il piano di sicurezza)</u></p> <p>L'impresa edile è responsabile della messa in sicurezza del cantiere dal momento della consegna dei lavori. In totale sono previsti 545 giorni di calendario per i lavori edili e affini. L'impresa edile deve assumere il coordinamento con le imprese esecutrici dell'impianto di riscaldamento, ventilazione, sanitario e di controllo, nonché dell' impianto elettrico. Prima della conclusione dei lavori di costruzione, i lavori o la fornitura delle attrezzature saranno appaltate e successivamente eseguiti, in modo che l'edificio possa essere messo in funzione probabilmente alla fine del 2021.</p>	<p><u>1.16 Zeitplanung (s. dazu auch den Bauzeitplan und den Sicherheitsplan)</u></p> <p>Die Baufirma ist ab Bauübergabe für die Baustellensicherung verantwortlich. Insgesamt sind 545 Kalendertage für die Baumeisterarbeiten und Ähnliches vorgesehen. Das Bauunternehmen muß die Koordinierung mit den ausführenden Firmen der Heizung-, Lüftungs-, Sanitär- und Regelungsanlage sowie der Elektroanlage übernehmen. Noch vor Abschluß der Bauarbeiten werden die Arbeiten bzw. die Lieferung der Einrichtung beauftragt und anschließend durchgeführt, so daß voraussichtlich Ende 2021 das Gebäude in Betrieb genommen werden kann.</p>

1.17 Fotodokumentation (s. auch Lageplan)

1.17 Documentazione fotografica (vedi anche Planimetria)



„Im Bad“ Straße – Via „Im Bad“



Kreuzung Weinstraße / „Im Bad“ Straße
incrocio tra le vie del vino e „Im Bad“



Grenze zwischen Baugrundstück und Nordnachbar
Confine tra area cantiere e confinante nord



Baugrundstück Richtung Süd – Area d'intervento verso sud

2. PROGR. PLANIVOLUMETRICO – RAUMPROGRAMM

Anz.	Nutzung	Raumprogr. Wettbewerb Nettofl. [m²]	Projektbeitrag Wettbewerb Nettofl. [m²]	Vorprojekt Nettofl. [m²]	Endgültiges Projekt Nettofl. [m²]	Ausführungs- projekt Nettofl. [m²]
num.	utilizzo	programma vol. concorso sup.netta [m²]	contributo concorso sup.netta [m²]	progetto preliminare sup.netta [m²]	progetto definitivo sup.netta [m²]	progetto esecutivo sup.netta [m²]
A	FEUERWEHR - VIGILI DI FUOCO					
1	Fahrzeughalle - autorimessa	354,0	380,0	404,0	404,0	434,9
1	Stiefelwäsche (in Fahrzeughalle) - pulizia stivali (incl. autorimessa)					
1	Umkleide - spogliatoio	65,0	65,0	67,5	67,5	87,7
1	Lager Feuerwehrrhalle – magazzino autorimessa	150,0	158,0	143,0	143,0	124,4
1	Lager BRD - garage socc. Alpino	30,0	39,0	54,0	54,0	49,2
1	Werkbereich (in Fahrzeughalle) - spazio officina (incl. Autorimessa)					
1	Atemschutzpflege - cura maschere	8,0	8,0	8,0	8,0	8,5
1	Schlauchwäsche – lav. manichette					
1	Schlauchtrocknung - asciugatura manichette	10,0	10,0	10,0	10,0	
1	Nachrichtenraum - locale notizie	15,0	14,5	14,5	14,5	12,2
1	Kommandoraum – loc. di comando	20,0	18,5	23,5	23,5	22,4
1	Aufenthaltsraum - locale pausa	30,0	27,5	33,5	33,5	29,0
1	Sanitäre Anlagen - vani sanitari	35,0	35,0	38,5	38,5	32,1
1	Schulungsraum samt Stuhl- und Tischlager - locale istruzione	100,0	100,0	88,0	88,0	82,0
1	Foyer - foyer		51,0	55,5	55,5	55,6
1	Jugendraum - sala giovani	18,0	26,0	18,0	18,0	18,5
1	Küche - cucina	15,0	6,5	17,5	17,5	15,7
1	Schlafrum - dormitorio	12,0	13,0			
1	Büro Verwaltung - uff. amministr.	18,0	18,0	12,0	12,0	18,5
1	Abstellraum - ripostiglio			6,0	6,0	8,1
1	Technikräume - vani tecnici	30,0	42,5	59,3	59,3	71,6
	Nettofläche FF insgesamt - superficie totale al nett VF	910,0	1.012,5	1.052,8	1.052,8	1.070,4
B	BÜRGERKAPELLE - BANDA MUSICALE					
1	Proberaum - sala prove	175,0	195,5	230,0	230,0	220,4
1	Übungsraum - vano esercizio	30,0	30,0	27,0	27,0	26,6
1	Aufenthaltsraum - sala ritrovo	65,0	75,5	65,0	65,0	64,8
1	Trachtenarchiv - vano abiti	20,0	20,0	19,0	19,0	17,2
1	Instrumentenarchiv - vano strum.	30,0	33,0	23,0	23,0	21,5
1	Sitzungsraum und Büro - sala riunioni e ufficio	30,0	33,0	27,5	27,5	30,3
1	Dirigenzzimmer mit Bad - vano direttore d'orchestra con bagno	14,0	13,5	13,0	13,0	14,3
1	Stauraum - ripostiglio	15,0	10,5	9,5	9,5	10,3
1	Sanitäre Anlagen und Putzraum - vani sanitari e vano pulizie	30,0	35,0	22,0	22,0	21,8
1	Teeküche - cucina		7,5	9,5	9,5	9,8
1	Technikräume - vani tecnici		7,0	18,0	18,0	39,1
	Nettofläche BK insgesamt - superficie totale al netto BM	409,0	460,5	463,5	463,5	476,1

3. COMPENDIO COSTI DI COSTRUZIONE DELL' OPERA – ÜBERSICHT BAUKOSTEN

3.1. Detaillierte Kosten Baumeisterarbeiten und Ähnliches Costi dettagliati Opere edile e affini

3.1.1. Nettokosten Baumeisterarbeiten und Ähnliches Costi al netto delle Opere edile e affini

1	Elementarpreise prezzi elementari	19.221,15 €
2	Baumeisterarbeiten opere da impresario - costruttore	2.048.297,13 €
3	Schlosserarbeiten opere da fabbro	457.702,12 €
4	Malerarbeiten und Trockenbauarbeiten opere da pittore e opere da costruttore a secco	121.196,65 €
6	Bodenbelag- und Parkettarbeiten opere da pavimenti caldi	57.170,36 €
8	Spenglerarbeiten opere da lattoniere	22.203,90 €
9	Tischlerarbeiten opere da falegname	253.134,00 €
16	Aufzugsanlage impianto elevatore	36.052,00 €
100	Sicherheitskosten Costi di sicurezza	119.283,37 €
		3.134.260,67 €

3.1.2. Summe zur Verfügung der Verwaltung Somma a disposizione dell'amministrazione

1,0%	Unvorhergesehenes samt Mehrwertsteuer	31.342,61 €
1,0%	imprevisti Iva inclusa	
14%	Techn. Spesen samt 4% INARCASSA	438.796,49 €
14%	Spese tecniche con 4% INARCASSA	
10 %	Mehrwertsteuer von 62,50% der Nettobaukosten	195.891,29 €
10%	IVA di 62,50% dei costi netti di costruzione	
22%	Mehrwertsteuer von 37,50% der Nettobaukosten	258.576,51 €
22%	IVA di 37,50% dei costi netti di costruzione	
22%	Mehrwertsteuer auf Techn. Spesen	96.535,23 €
22%	IVA dell'importo spese tecniche	
		1.021.142,13 €

insgesamt / totale **4.155.402,80 €**

3.2. Gesamtbaukosten

Costi totali di costruzione dell'opera

3.2.1. Nettokosten gesamt

Costi totali al netto dell'opera

1	Aushub und Baugrubenverbau Scavo e paratie	68.983,75 €
2	Baumeisterarbeiten und Ähnliches Opere edili e affini	3.134.260,67 €
3	Thermosanitär und Lüftung Progetto termosanitario e ventilazione	608.292,75 €
4	Elektroanalge impianto elettrico	280.781,23 €
		4.092.318,40 €

3.2.2. Summe zur Verfügung der Verwaltung

Somma a disposizione dell'amministrazione

1,0% Unvorhergesehenes samt Mehrwertsteuer	40.923,18 €
1,0% imprevisi Iva inclusa	
Anschlüsse Strom, Glasfaser, Telefon, Trinkwasser und Abwasser allacciamenti corrente, fibra ottica, telefono, acqua potabile ed acque nere	18.200,00 €
Materialproben und Kollaudierungen prove e collaudi	20.000,00 €
Summe für unvorhersehbare archäolog. Grabungsarbeiten somma per scavi archeologici imprevedibili	15.000,00 €
14% Techn. Spesen samt 4% INARCASSA	572.924,58 €
14% Spese tecniche con 4% INARCASSA	
10 % Mehrwertsteuer von 62,50% der Nettobaukosten	255.769,90 €
10% IVA di 62,50% dei costi netti di costruzione	
22% Mehrwertsteuer von 37,50% der Nettobaukosten	337.616,27 €
22% IVA di 37,50% dei costi netti di costruzione	
22% Mehrwertsteuer auf Techn. Spesen	126.043,41 €
22% IVA dell'importo spese tecniche	
	1.386.477,34 €

insgesamt / totale 5.478.795,74 €